

Lwowska Naukowa Biblioteka im. W. Stefanyka NAN Ukrainy. Oddział Rękopisów. Zespół

ZBIÓR RĘKOPISÓW I ARCHIWUM PAWLIKOWSKICH

ZESPÓŁ (FOND) 76.

CZEŚĆ II. ARCHIWUM PAWLIKOWSKICH

114. Tytus Dzieduszycki: Listy do Gwalberta Pawlikowskiego. 1834-1846. Sztuk 19.

*STRONY NIEZAPISANE NIE ZOSTAŁY ZDIGITALIZOWANE*

ЛЬВІВСЬКА НАУКОВА БІБЛІОТЕКА ім.  
В. СТЕФАНИКА НАН УКРАЇНИ

ВІДДІЛ РУКОПИСІВ

ФОНД 76 (Лавр.)

ОПИС II

ОД. ЗБ. 111-130

Львівська біб-ка АН УРСР  
ВІДДІЛ РУКОПИСІВ

Ц-№ Павл. 114/п. 1

Dziennikowy Tytuł  
X 19 listów

Листи до Павличковського  
Гвальберта.

1834-1846,

Львів, Аглонів,

19 л., 26 арк.  
м. гол.

De Luqwa b. Wincis  
845

Mattho nama rakonicyta  
rycis Dni o  $\frac{1}{2}$  do 12 n. rana.  
Więcej nie jestem w stanie  
pisać.

Wystan Dines



3

No Lwowa 3. Września 845.  
Kochana Siostrzo.

Piszę do Was temu tygodni  
to jest 26. Sierpnia. Donosiłem Wam  
dokładnie o ciężkiej chorobie na-  
szej Matki i spodziewałem  
się śmieć i spodziewam co chwila.  
Bo jakoby to być mogło, aby  
Cienka, wiedząc że Matka jest  
niebezpiecznie chora, będąc tytko  
o sobie mił. Progi oddalona, do  
Matki nieprzyjechała! Nadna  
przekłada, słowem i sama przy-  
szyna na świecie, nie mogłaby  
tego uprawdliwić, ani przed  
własnym sercem i sumieniem

ani w oczach świata i opinii publicznej.  
Wszakże macie Syna, jakże chcecie  
aby on kiedykolwiek Was po-  
stępowat? — Stan naszej Matki  
nie polepszył się. Sorkan Was  
jako najcieraniej i ockuże.

Jeżeliby Gwałbent natęzał przed  
Tobą stan naszej Matki, to  
można w jego przekonaniu chyba  
i sprawiedliwy spotkać go. Nie-  
długo nemiut, bo cudość nie powin-  
na być na przeszkodzie do wy-  
pełnienia świętego ze strony Dni-  
ka obowiązków.

Pytus Dni

5

Kochany Walencjo.

List Twój 22. Siemna odebra-  
łem. Domyślam się w moim ścisie  
o stanie zdrowia naszej Matki;  
później się pisała ona do Twojej  
Siostry. Od tego czasu, zdrowie Mamę  
nie tylko że się nie polepszyło, ale  
nawet w wielu wzglęдах pogorszyło  
się. Nie zupełnie przytomna, wyta-  
wia sobie w ćwiczeniach obłędnie, że  
nie potknać nie może i otęgodnia  
ani lekarstw rzucać ją chce, a  
co gorsza, zupełnie żadnego nie przy-  
muje potkamu, jak gdyby na gładzi  
się chiała. W dniach ostatnich  
nastąpiło osłabienie, a przytem  
nieprzytomność umysłu trwa ciągle.

Swatywasem powtorze Konsylium.  
Ale jakaz pomoc doktorowie przynieć  
możo choromu, który ani lekarstwa  
darywać nie chce, a co wielkna, pa-  
-nego przywzięcia ~~pragnie~~ nie pragnie.  
Czy nie byłoby więc necna sposobna  
nieby w takim stanie necny, krotka  
tylko o osm mil. Progi Dr. Matthe  
ledaca Matthe Duderota. Nie pi-  
-ne pinnatnie w tym rozgledzie prosiat  
do mojej Siostry, bo Ony Kochany Goal-  
-bercie, najkrociej sam oskardzi co zrobic.  
Dowiedziawszy się o adresecie Eugenii -  
-na a listu miedawno do Maryji -  
-anego, piszemu do niego do Wiednia  
na Prochisa; Doniosłem mu o rozgryt-  
-niem co chciał wiedzieć. Blaskiost przy-  
-stony na rece Maryji, od datu lat



6  
jaki poleca, Adwokatawi Sybulskiemu, którego jancze we Growie nastatom. Chciałem postać Eugeniuszowi fundusz który mam u Henryka Dwidusykiego, ale na próżno; bo sumy tej nie oddał mi; jak wiem umiesz w Poznaniu. Później tego miałem jancze do wyjazdu tych kon-  
traktów trzy tysiące dukatów, a poręczonych przeszłego roku na kupa Semonowa. Od Eugeniusza, na próżno zastatłem uwiedomienię, a przy tem żadnego funduszu do dyspozycji mi miałem. Myślałem że Adwokat Sybulski już dawno sadana powierze na wreczany mu blankiet raciegnąć i postać.

Nad srodą, która wam powodzi mo-  
-sita, jako najmocniej ubolewam, bo  
wiem jako taką miernocliwy wy-  
-pałek pida srodą, na obug czas  
-gospodarstwo w miast i wiersza-  
-dek wprowadza. Siemam Was  
-obija i Micia jako najierdanie  
-Ina tory w Mory.

De Lwowa (Jętuś P. 100)  
-ob. Siemna 845.

De Luowa n. 3. Lipca 845.

Kochany Gwalerio. 7

List Twój odebrałem. Mama  
w takim samym najdłuższym stanie  
w jakim ja odjechałem; jest od-  
-niekąd przygotowana. Dla osłabienia,  
wstawac nie może; skarzy się za-  
-gle na krusca w nogach i na spar-  
-matyczne duszenie w pierścu, które  
ja mocno przeżyłem, także i w nie-  
-ustanniej jest obawie i niepokoju.  
Myśleliśmy że będziemy mogli Was  
odwiedzić na 12 i 15 Lipca; ale  
w te dni wtamnie nowa gorączka  
była, także i nawet do napisa-  
-nia listu nie było spokojniejszej  
chwili. Nasz tam Worn wzięc teraz

moje najcierdziejniejsze powinowactwo i  
rygora. Kilka dni nie mieliśmy świ-  
-dośćkiej poczty; mówią że ulowy ko-  
-to Wojniśca mosty poruwały; Pro-  
-gi naszymi ławami wykosły. Mówi-  
-wia także, że w Przemyslu, na Łanie,  
most, woda popyta. Co się z tydzie-  
wieści potwierdzi nie wiem. Czy tyłko  
nie mieliście nowego w domu jakiej  
saldy? — Henryk Produwyc-  
-ki umarł w Poznaniu, na zapalenie  
mózgu. Co za namięt w interesach  
jego następi! Siskran Was  
sobja; Miścia jak najserdecz-  
-niej. — Tytus Dried



J. S. Kupno cyli prynceto  
do skutka.

z Jaskowca, 12. czerwca 839.

3  
Mochanę Gwalbercie.

Wdziatem się ztądnie, Panem Maje-  
tanem Dyrektorem Młoty powiat  
z Gräfenberga; powiadziat mi, że Kam  
obiet wyptacić na 24. czerwca b. r.  
wzrosty spłaty na schedy mojej propa-  
dziej; bede więc na 24. czerwca oze-  
mował się we Lwowie, dla ratowania  
tego interesu. Eugeniusz wyptacił Tome-  
now w posesyję, za lat pięć i wyptaca  
się z remanentów. Woinica na starim  
obozie między realnym napłatem, a na-  
mnotem wyrachowanym do diatwa remanent-  
tów, podług kardogocniej sperandy, ma-  
ruje się równo; u mnie to samo; le-  
piejby więc może było, ażeby z obrachun-  
kiem ostatecznym, pochodzącym z diatwa

remanentów

wstrzymać się do jesieni, ażeby ani Wam, ani  
nam nigdy nie było; myśle bowiem je  
do tego czasu, a boże romanentowe będzie  
można wyntować, co tutaj na Podolu gdzie  
są tak mało, nie jest nową rzeczą. —  
Korzystniej, oddaje mi się, byłoby dla Was,  
gdybyście Miło takcie w przeszyc wypuści-  
li. Uszakcie mieliście aż dwóch posębo-  
-rów którzy wam 12000 r. wzięli dawali;  
to mi się zdaje być bardzo dobra cena  
gdyż reprezentuje kapitał czyli wartość  
24000 r. — Wzpie ażebyście w takiej  
odległości i bez nowego nieznaw, tyle  
z własnej wybrałi Administracji; bo ja  
się do w Sabtanowie, jak przykazy, a  
dotychczas, nielega z dochołów tutaj  
— mych nie mam; wydatki gruntowe nie  
— tylko że zupełnie cały dochód zjadają,  
ale w tym roku o wiele dochołów przesunę.

Dawie we Lwowie nie moze; musze jak  
 najprędzej wracać do domu do gamel-  
 -nianej fabryki; chciałbym podatków  
 wybrać ze Lwowa do Saryera, a  
 tak miałbym ulokowanie; Was  
 odwiedzić w Medyce. Proszam  
 nie ma odebrane listy od siebie; Siostry  
 i siostry, przedź się opisano; Was  
 obajga; Micia ścisłam jak najser-  
 -deczniej

Tytus Dmochowski



Do Lwowa, 28. Lutego. 838. M

Posyłam wam Plenipotencyę Gł.  
K. P. Piotrowskiego; Swajakow-  
skiego Adwokata w Tarnowie;  
Plenipotencya ta jest bardzo pilno  
potrzebna do interesów Radziow-  
skich; prosimy więc ażeby ją nasza  
siostra podpisała jako najpre-  
żniej tutaj dostata, wraz z innymi  
dokumentami natychmiast do Tarnowa  
wyexpediowana zostanie. Zapomnia-  
nę w ostatnim liście Recepcji P.  
Kaminińskiego, z Instytutu Gł.  
K. P. Piotrowskiego; i oświadczam was  
wsamemu Miłom jak najserdeczniej.

Tytus Działyński  
A przyjeżdżajcie proszę

No Lwowa 25. Lutego 838

13

Pamięć do Instytutu Ofiolinickie  
-go oddalen. Dobrot Krainicki, Młó-  
-rego Accipife ratemam. Turman  
mój jażce na noc do Szdowej Kłia,  
-ni miał przypadek. Kłonię się, Kłonię  
-ty obiegaty, ma to go nie pabity  
i bywałe. Twoje potamaty, Kłonię  
chiatem tam seraz. Kłonię naprawie  
ale nie było Kłonię. Proszę się bar-  
-dra, Kłonię tak Kłonię i przypady  
mi Kłonię tego Kłonię Kłonię  
-biteri był a Kłonię Kłonię a b.  
-stalewujac u niego Kłonię gospelnicy.  
Kłonię bardzo chiatem ten Kłonię  
i ja chiatem potamaty tego Kłonię  
-de na aparat do Kłonię, Kłonię  
-mian przyjechał wograj; wzywamy was  
wice do przyjechania tutaj, are by,

— jaśli byście morina, interesu namo  
Dziatowe do Konca przyprowadzić.  
Was i Micia iurkam jak najspiesz-  
niej.

Jyter Priedanykoff

Witam Was ze swoowa, a ierzue  
serdaczyniy radbym Was w samymie  
swoowie powitai; a to oboggo  
iereli to bydz' more, iereli nie,  
prynajmniey samego Gwalberta,  
byle przedko, nierwtoerwie,  
ialkay przediy, niedaige na  
siebie czełkai tak iak pierwiey  
dwa tygodnie, w ktorzym to  
poreczgu czaser, sacziy w  
domu radbym iur bydz'  
z powrotem. —  
Ciskam Was obie i Waszega  
Micia najspieszyniy.

Jyter Priedanykoff

Ne Lwowa, 10. Lut. 839. 15

Hochany Zwallercie.

Łuży Twoje przez Mandatarjusza; przez poście  
po 4. Lut. piąnie odebratem. Sigia Mierowna,  
po Waszygi odjedzie, ciagle nie gorzej miata;  
psirniej; dostata rozwolnienia na tle, iadne  
lekarstwo pomoz, nie moglo; goys wtadna tra-  
wienia stawata sie jus takie poralierom dot-  
kniota. Skatkiem tego byta, रुपetra niemo.  
Na kilka dni przed sq. byta ciagle prawie we  
snie, letargicznym, i tlekiego swadko niedy pre-  
budzata sie. Wzrostkowe; diadziace lekarstwa  
nie byly juz w stanie jej oclnaci; co chwila  
wice osrebliwalimy jej znow, tleony sq. sty.  
o gorznie i jej po postawie nastajit. Postat  
testament, tleony umozowat sie w refack P.  
Tetisa. W nim mianuje uniwersalna doci,  
Dricalka Matke narze, prekorujace jej  
paktate do ktora i wynagrodzenie stug. Namni  
Mier, legowata na wyprawie, gdy za mgzi isc  
Kozie 2000. P. Tetisa, w tleotce po smierci,  
i. Wiednia, nasjacht. Mowa byta stabi na  
Kuwawa dysfontery; i woiwiccie parusa wra-  
-ge; byta wice prymussona lere i Statego

i podczas pogrzebu musiata być w domu. Przy  
padoł ten, który się znowu dowiedzi w pamięci,  
stracił Ewety i niedawna śmierć ojca naręgo,  
pogrzebł ją w wielkie cierpienia i spazmów  
które powiększato wyobrazenie, że teraz zastatnie  
sama. Bo nie. Mian ten jednakże już nie polep-  
szyt; teraz ma nie dubia lepiej; jest upokojnij-  
sza; bez sama być nie może; potrzeba więc raso-  
we kogo szukać, lub prosić, ażeby był przy niej.  
P. Adamowa, tak jak zawsze, tak i teraz,  
wielką nam jest w tem pomocą i często u mojej  
Matki bywa. Ja nie jemore z bosom sta-  
nistawowskiego, nie odebratem. Advokat ra-  
dzi, ażeby jak wszyscy odierżemy o tem swia-  
domieniu, wspólne podać dokładowe; proce co  
onierżemy znacmy na temple, wydatki. Da-  
nie terminu, w takich sprawach, adwi się jest  
tylko forma; nie szkodzić nie może. Sporo  
wie ja i Eugenium odierżemy podobne swia-  
domienie, mieć wspólne napisac, jeżeli tak chce-  
cie, dokładowe; przysłać mojej Siostrze do  
Pawła. P. Peter, ażeby konferuje z Advo-  
katami względem dowodów i sprowadza ich  
do Matki. Wzwał mnie na wspólne w tym względzie  
konferencye, która ma w tych dniach nastąpić.



Nie wiem jeszcze czego chce i co mi powie.   
 Pan Felix szczyt sobie nabył a funduszu   
 te dwie schody które nabył Matka ma teraz   
 na Komarowie. Dochoć Komarowa uni-   
 -wersytetu, przez jak najniekorzystniejszą rację   
 -głównie przywrócić i Kaszy, Kedytowej, której   
 nawet wydział nie można. Jeżeli jeszcze na   
 -ma Matka jeszcze się tych 500. które   
 jej testament Opa nasza zapewnił i racie się   
 ubiegać do skutku dorozumienie które jej   
 dalsze mniej i to niepewnych w dalszej na-   
 -dzieni obciąża, to zupełnie uwilgota się w inte-   
 -resach; które niemożliwie przypuszczona prze-   
 -jąć Panu Mirowsi a funduszu. Te   
 dwie schody na Komarowie. To zdaje się   
 być tajemnicą dyplomatyczną tego interesu   
 inaczej bowiem trudno byłoby aby te sprawy   
 wytłumaczyć i doroznać naszej Matce która   
 zupełnie z jej godnością, spójnością i praw-   
 -dliwym dobrem niegodnie. To nie w tym wzglę-   
 -dzie stanie, domnie, Smierci i oświadczenia   
 i wysszy interes, dopiero wspomniany, wstępnie   
 dotychczas miój wyjazd, które Kontre, Mirowsi   
 i sobie Kuchary Gwalborscy, widział jak   
 najniekorzystniej. Przez się jak najniekorzystniej



Prześliz mi tu Szepelka P. Augustynego,  
lub jego adres, jeżeli bym się dowiedział, a nim  
względem gorzej. Jakkolwiek się porusza, nie  
daję stara do wiadomości nie daję. —

z Pastora 29. Podwór. 836.  
o Młodzieńcu na Dmugę po  
podwórni. 17

### Wochany Swallerie

Leit ten postam antafeta, dyzi nowa ta mie  
ciępi ustolli. Siato dotychczas jinnore nie po-  
-chowano, ale i lery w. tutaj jej festlusi.  
Moro nadersto tutaj we Mroch, ni wicrowem  
portatem natychmiast Mandatariuma do fustu-  
tu i litem i proby do Mawoty, nie by ciato,  
do wymuszenia familijnego grobu, wolno by  
to stoyci w pieczare p. Puntelni, Mroch  
takie nie jest cym innym jak grobem i gup  
Narod. Popieczniczkii - jest to tutaj ka  
Parafia - wbroniat sie bez rewolucja  
szkularnego, o Puntelni stoyci. Ma to  
odebratku, stoinie w tej chwili, sadzono  
w Mroch rewolucje szkularna rodziwie  
-Dzi; re rewolucja to nie zawito od fustu-  
-Mater glo od luberium. Sdaje sie z tej  
derlacji sie to Mandatariuma tem nowa stian-  
-nit, sie w tak orientkowany Domini halo  
-Berichte, prout om nieptrebnie, o pravo-  
-leni

wystawienia grobu i Kaplicy, o cześć ja w mojej pro-  
bie nie na teraz nie wspominałem, widząc że ta  
masz wielu podlega tradycjom i do skutku nie  
sawista. Takleż, nie pozostaje mi nic innego jak  
prosić Sie Pochony Gwalbencie jak najwcześniej  
w imieniu nas anglikańskim, ażeby jak najprędzej  
stacy się może zrobić, że Prezydentem (Prisym)  
trudność to pewną; ażeby: do do wystawienia  
podobnego grobu, wolno było wstąpić Gwa na-  
nego stacy u piecarni w Pułtawie, która  
także nie jest cześć innym jak grobem na  
cokolwiek przycym; nie więc w tym nie może być  
kontaktywizacji. Do mego brata Miara nie  
pię, bo nie wiem czy jest we Lwowie; gdyby  
jednak był, proszę jak najwcześniej ażeby  
w ustawieniu wykonania tej ostatniej woli Gwa  
naszego, chciał nam być pomocnym. Ostateczną  
też wstrzymaną Pogrzeb, Stagon się o jak  
najprędzej poproszę; proszę o cześć ostat-  
niej woli Gwa. Do mego brata nie pię  
bo nie wiem czy jest jeszcze we Lwowie.  
Tytus Dziński.

Mochemy Swalbarcie.

Przygnieciony niespodziewanym i nagłym ciarom Śmierci  
 nas trafił, zajęty przygotowaniami do przyjęcia swatostki  
 Ojca i naraz obarczony różnemi interesami, ledwie stowa-  
 te mogliśm' dotarć. Liliy Twoje pod 19 tym piśmie  
 ani mnie ani Mrooskowskiego nie zastaly. Ja o wiele  
 temu oba prawie razem, tj. 20. w Winiatyńcach;  
 natychmiast tutaj wyjechałem, bo do Lwowa, na  
 miernocześnie jui. było za późno. O moim Pracie nie  
 nie wiem; portalem do niego umyślnego. Odsłodziłem  
 się w Lwowie do Mrooskowskiego, w nocach ty-  
 -godnych nie pogrzeba do Testamentu Młodego  
 Wzięci exemplar, znajduje się u siostry Mrooskiej;  
 Skiej mi go nieśmiało przepisać. Pomysłili  
 Jaka na obywatela i obywatela ja nie nie,  
 wtem, może widzieć czego nie kłamać. A kłama-  
 -tu, potrzeba prawić do tymczasowego Stwierdzenia  
 swatostki zorientować; muszę nie mieć przypnie do  
 woli Ojca naszego odwołać. Wszym nie najmniej  
 papieżem, rabszem moim Ojciec i robę; byćć nie  
 bez nich nie można. Mnie byćć mógł, byćć

we

Leowice, gdzie wspólnie robimy potrzebne książki. Nie  
mogą być natychmiast. Cudziej i warty naszej stron-  
Kiworci, polecam <sup>jak napisano</sup> ~~mi~~ ~~książki~~. Proszę na nas  
cierli ten strasliwy cęstat, jego potrzeba powró, aby  
nam ją potrzebne były i Renswie, do smierenia  
takiego niemocęca.

Jules Drieducy Miff

P. S. Natalki dotychczas jeszcze  
nie nademty. (Poniż dwiatki, o 4 tej po  
podaniu.)



Kochany Gwallecie.

Pisatem do Ciebie stow kilka przez Jadczezo do Medyli P.  
 Kielesin'skiego. Pamięj bytem niezmiernie zadowolony, przy-  
 -mieniem i moralną poprawą i stopniem: O Podwarsztwie  
 większym i sztafach ogrodowych, przytłaczam mi przez siostrę  
 Monika, w celu, ażebym nie wyrażałem tu, co u Ciebie  
 naturalit. Mnie więc, powracając się z powrotem siostrę Mo-  
 -nii, jeszcze w tym miejscu do Ciebie wyjadę, jeżeli  
 mi pasport nadaję się. Kupiłby mnie, proszę Cię jak naj-  
 -niebniej, względem Konewaty; w liście bowiem Młody, w tych  
 dniach ze swową oświadczeniem, donosi mi siostra Panna  
 Anna, że swoga siana staba, że ja pierci bolę i. t. d.  
 stowem wiadomości Młodeby, mnie mocno smutnity, gdyby,  
 chociażby w całości tylko, był prawdziwe; Młode, mnie teraz  
 nawet niepokoją, chociaż im nie wierzę. Wiadomości te  
 ma od jaskółki! Bony psoko dzie, Młoda od was do swową  
 powraca. Ale ja pocieszam się przypominaniem sobie  
 Twoich i moich z siostrą Panną Anną we Lwowie i  
 wierszem Wergilego: *Manet alta mente repertum etc.*  
 W niecompliwicia, oczekiwam jednakże być od Ciebie ko-  
 -chany Gwallecie wiadomości. Wore w moich stronach  
 smacznie poradę być w górę, ale kisto nowego, soltu pa-  
 -dło. Jakie w Twoich stronach ceny zboża, kartofel, wódki.  
 Jakie masz wydatki, wódki i ziemianych kartofel. Czy  
 Ci nie takie tak jak nam puzja. Słotzi Twoi czy  
 mają jeszcze co żyć, czy też takie bezsensu ich musi  
 zapomagać i żyć. U mnie, był wielki w gospodarstwie  
 -meta,



jak uważacie gorze nie ma Pana; chwyćtem więc mocno cu-  
-gle w ręce i outo je trzymam; tak se uwzględno teraz  
lepiej idzie, a moi sąsiadzi, nierównie się dziwią,  
gorze ja nie, jako mówią, nawrotem przenieś od żyta  
zaprowadzić; gdy myśleli, że ja nie na Polku gospodar-  
-stwo, to Chwałowski przepisał będzie. Pragnam  
ci nie jednakże powiedzieć, że tak jako ja tu sam ży-  
-tem w ~~nie~~ w rękę rąkopy, nierównie mi nie przyjdzie.  
Potrzebę oburzenia i równego nam w obliczeniu towa-  
-rystwa, ptencję nie dopiero czyje, kiedy go nie nie  
ma. Słotki nasi są zupełnie w tym względzie od nas  
nieodkazy; oni cały życie w stolicach, w miastach, mies-  
-kają, gdyż są bardzo z nich, ma obok siebie i w kota  
niebie, mroźno sąsiadów i sąsiadów, równych sobie  
w obliczeniu, z którymi żyje i obcuje. My zaś na  
pozi, obok siebie w domu, w najczystszej samotności;  
a jedyną pociechę naszą, są martwe zwierzęta; ale  
tęto tylko życie daje. Jeżeli więc w samej swobodzie do  
Wiednia wyjadę, to nie bardzo na wia gapić się  
będę. Thera, Swarca, Sindera, Kłopotada i  
Pitonianga, nie będą se trzani w oczach w nimie re-  
-gnat; chociaż wstrótce do nich powrócę, gdyż w na-  
-szych stowach, na niemożność, oni tylko chleb da-  
-ją. Dowie mi co nie więcej z naszym inżynierem?  
Sierham się jako najpierwszej

Tytuś.

P. S. N. początkiem roku gospodarskiego, tożat na st.  
Jana, na końcu czerwca, potrzebuje Komisarze oficjalnie  
na mandatarze potężnego i utraczonej omówi prezentów

i ogólnym dozorom gospodarstwa, w mojej nielubianici; jeżeli  
 Acem na szarychajcego. Gdyby przypadkiem nast tego  
 lub Twoi officialici, donies' mi, a najwietsza uczyń mi  
 także. Mato być jednakże cztowiek mioroty, gdyż u mnie  
 wszyscy officialici są na pilnie. A sie w Twoim  
 podobno strona, zaczyna sie rok gospodarstwi i świat.  
 przyjałbym nawet, od tego czasu i nie ratowałbym  
 nawet na kasata jedyny, byle tylko cztowiek  
 prawy, uczciwy i dostatny. Najwietszy datby' mi do-  
 kado przyjadni, gdyby raczył o tej prośbie mojej pa-  
 mietać, lub dał komu w tym względzie radę.

### Wochana Klerieto.

Donies' mi prosze sie, jak najprędzej o sobie i o Micu  
 i powtarz tak jak w ostatnim liście, miłe doniesienie,  
 sie Ty i Twój infant jester cie dowowi. W liście  
 od siości Panny Anny ze Looza, nic innego nie ma,  
 jak same wyrenty i Margi, na uwzględnienie nas nie  
 doświadczył, względem Matti, która nam uwzględnienie  
 polowicista; na nasze niestychane zapamiętanie i obojet-  
 ność; nakoniec na to, jałmy się smiewać mówili o dro-  
 wiu mamy nie dowiadując się i nie pisząc etc etc.  
 Nie wiem czy i Ty Wochana Klerieto podobnie od-  
 bierasz listy, ale co się mnie tyce, to już racynem  
 tracić cierpliwosć i w ostatniej odpowiedzi mojej, prosi  
 niechaj, ować to datem. Od Eugeniura nie dawno  
 list odebrałem; Papa rai' me pisze. Siościa Monika  
 także sie Marryta, sie na coten listy radniej od

Papę odpowiedzi mi odłata. Donoritei mi w ortat  
-nim liście, se mam się w listce do nowego pre-  
-nierć domu; donici mi czyi się już przeszedła  
i w nim obyta; do do nowego domu, potrzeba jest  
do nowej sukni, przysyłać się. siebie i Micia i ich  
jako najnieodroczniej

Jyła.

Mochemy Swalbercie.

Lit Stacji pod 19 odebrałam 29 b. m. — Donosisz mi się  
 w przyjaźni, toż jest w tym tygodniu, wyjeżdżacie; nie po-  
 -winiemy być więc adresem listu mego do Głowa, ale  
 do Moskwy. Jednakże, gdy listy stąd do Głowa piarsze,  
 cześć już, u tego dnia przyjechała, mam nadzieję się i ten  
 jancze się we Głowie zastanie. Twojego adresu do Mha-  
 -kowa, jencze wykonać nie mogłem; ten Pan, który nazwiska  
 nie pamiętam, prosił się więc donieść mi jak się nazywa  
 — u mnie dotychczas nie był; ja zaś w Krakowie by-  
 -jencze nie mogłem. Wziął jednakże zupełnie spokojnym,  
 gdyż starać się będę, abomin Głowie jako najlepiej wypt-  
 -nić. Na pamięć doniesienia o Mamy i o Jankowa  
 całym sercem dziękuję ci; ja także jencze na dnego o  
 mego Głowa listu tutaj nie odebrałam. Gdyby się list ten  
 jencze zastat we Głowie, bądź tak w Krakowie i zaprenu-  
 -miej dla mnie, na ten ostatni swantat, toż od 1 Paźd.  
 do 1 Styżnia, gazete Głowskiej; nawet na ten przy-  
 -jencze, gdyby mi naderżych numerów, raz ułtywnicy nie  
 wie Paźd. do; ja nie mogli. Gdyż ja nigdy nigdy  
 wytywar dziwni ci całej Europy, a nawet Amerykanów i  
 gazete Kalifornickie, nie wcale tutaj mi wim i tylko  
 przypadkowo dowiedziałem się, że Don Pedro już nie  
 żyje. Mój adres jest: przez Magilony, w Radziwoju.



Największą wdzięcznością należycie ci powiadam. Długo  
był tak dobry i chciał się w świecie przyzwalnym, czepić,  
czy już wywsta, resoluca na podnie mię o pomysł swojej  
do czerstego przyjazdu do Krakowa i co nawieca, wielkimi  
mi uczynił przytulę. Nic mi nie donosisz o swoim Miciu  
choć wiać widzę, że już i mattha murra był i drawi, Miedy wie  
juz na wieś wyśledacie. By już słoneczka Bonami, po  
nasremu nian kami i czyli nalsonie, adato, uem wie, ja  
-lito: une bonne femme. W tych stronach Pwielki mi  
-wodzięj; nawet i na Mantofle, które są największą podys-  
-sa, tutajnego przyzwalstwa; słoneczka Mantofle Mantofle  
juz, teraz pottera przyzwalstwa; a ja tuż nawet nie  
mam Mantofle, ile mi wodzi na wsterny wyszynak potera-  
-ba; chciałbym wiedzieć jakta w Twoich stronach cowa  
-cowa i Mantofle. Ja tak nawytkiem Kochany Ewalbercie  
jadad a wami, że mi przy Miedy obiednie, czyli, to jart  
was, nie staje; wyszynak proto obiednie do mojego re-  
-Lowa wyjadu, nie nazywam obiadami; Dopiero  
u was w Miedy, będę, inowu jadł obiad. Nie na-  
-pominając o mnie; jażtam was oboje jako najserdecz-  
-niej. Miciowi, na moje najpohorniejsze wstawienie  
się, niechaj Stwoja zona, ale ten raz tylko, nawet  
po matęj czyli, da pieru; ażeby chłopiec, wie driać, co  
moje, wstawienie się wyja, razem; Miedy nego  
Dca.

Ty tu Dca

Nochony Gualberie.

Anty Twoje pod ob Lipca i ostatni odebrałem. Gdzie mi się pi-  
 -rat do was ostatnie pisała; lat ten następnym w liście do  
 Lipca Min. Nie wiem więc czy z waszą korespondencją co be-  
 -dzie; gdyż później, będąc nie zupełnie w zdrowiu, nie zdoła-  
 -ce dozna. Ostatni bowiem, jeżeli gdzie, to wstąpiła i ta-  
 -kieru potowem, niejaka mić nie ma. U nas, wręcz nie pi-  
 -ce poprawa cone. Stan zdrowia Paży jest następujący:  
 Chana z operacji pochodząca, reagowała w tym dniu, ale tego  
 samego dnia ulegała iść stolcem; co dowodzi się przy operacji  
 i kłopotliwie stolcowe; gdyż nie to, mógłby Paży  
 jej wstawiać. Młodzi i ta Paży, niecierpić nie  
 -spokojnym; proce się wie jak najpóźniej, widać, że  
 wstąpiła z Negorem; i nas ma to opowiedzieć; spytajcie  
 co dacie i Donie nam. Chana ta z kłopotliwej  
 (Młaz Darnu:) mogłaby bowiem przemienić się na fistulę,  
 co by było naszą niezmiernie nieprzyjemną. Donie mi  
 proce się, czy nie stało się wotywistim, czy reagował.  
 gdyż ja nie od wyjścia nie wid. Ja i Młaz i Młaz nie  
 będą tutaj koniecznie potrzebnymi, wyjadę do Lwowa,  
 a stamtąd do niego zapytać do Kadrowa,  
 które miatem w tym smutnym dla nas położeniu,  
 obowiązkowo, proce się. Cegomina tu nie ma; do  
 tygodnia wrócić do domu; na oczy na wie lepiej, ale  
nu



snovu spustit Kolano. Milymci veľa Mária pouda s rímie,  
snovu mje Dornata. Juncro čareby party mje usylie!  
Sarkham par oboje Serdarmie.

Plyty.

Grac d nej psri sic vichy me Karst Dociovic,  
aby kontoval transport letnuv wetny, proz firma-  
no, se Lwova do Indebriska, albo Mogilen.

z Jablonowa, 20 Lipca 1894.

27

Michana Henriette.

Odbieramy list od siostry Moszkiej z dowierzeniem się, iż b. w.  
wysłała na Twoje ręce do Lwowa 200 $\frac{1}{2}$  zł, których prze-  
znaczała sto dla Klina a sto dla Wagnera. Pieniądzy  
tych nie możemy oddać, przedrzej jak w Poniedziałek,  
gdzie tego dnia Elwager do Lwowa przychodzi. Powstał  
przecież se abencja Papy, a także Klina, także jutro od-  
bierają, a próba wielki piemiędzy te mianami, zone do  
dabnych od nas wiadomości u siebie, a także Klina  
bowiem Agnieszka napisałam tutaj, co siostry Moszkiej nie  
jest wiadomą; Wagner zaś także tyle dostaje ile  
tylko może. Powstał przecież jeszcze raz Papy abencja  
i moje próby, a także im tych 200 $\frac{1}{2}$  zł nie oddawata, gdyż by-  
łyby to prawdziwie wyruszone doremnie piemiędzy, a  
je mianami, zone u siebie, a także Klina. Pieniądzy  
dowierzenia o ten siostry Moszkiej, a Pape a także dy-  
widendach i wytyłma zone się z tego na siebie bierze.  
Wyrozumienie Papy postępuje pomysłnie. Eugeniusz  
tu już nie ma. Siostram was obce jak najpręd-  
ziej.

Stylus Dico

Długa godzina po południu.

12 Jabłonowa, 14 Lipca 1834.

29

Kochany Gwałbercie.

Ostatnia pocztą pisalem do Ciebie oświadczenie, dzisiaj przez  
pomoczącego Wagnera, mato co mam się do dorozumienia  
gdyż o tem co nas teraz najbardziej i prawie wyłącznie zaj-  
muje, to jest stanie Dorowia Cjca naszego, najlepiej do-  
widzieć się od Wagnera. Dalem mu 25 Słyn. Moneta. na  
pocztę. Już w Pratoch chciał się wyjechać; zatrzyma-  
łem go do Penedriatku. Na wiadomość, jakże ci się  
z nim ugodę, nie wiem czy mu się jeszcze co należy i wiele?  
Chciał nam o tem donieść. Pózwol się także donie-  
ść, czy drukarnia i litografia w instytucie Szpaliń-  
skiego już dopięc kartowana i czy Kuzniec Lubomi-  
ski jako kusator, obywatel na powrocie swoim, jak  
podmien był na instytucie. Mamy sąciski odemnie na-  
staj; siości Mier, Chciał następnym w tym, list oddać.  
Lubie i Ankergete i uszkan rewerencie.

(Jętu Dnia)

Rockany Walencio.

Wagner przyjechał we wtorek o pota dzie. Przeszedł  
 się na operację, gdyż choroba ta bez operacji, zagrożona  
 stałego przedłu i namylna imiesiąc. We środę o  
 godzinie 9 tej przesał przystąpić do operacji. Cyli  
 przystąpił; Wagner, Klein i Leves. W tym celu  
 Operował Klein; dlatego się już pierwszy był do tego przybrany  
 się Wagner twierdził się Kleina już od razu. Ten nie miał  
 na konie, dlatego się Wagner będzie pierwszy pro  
 conilio interubuntor, w sob, nie miał. Se w sob ja  
 tyłko byłam operacji przystąpił; gdyż Leves nie jechał  
 był nie dojechał. Operacja trwała trzy godziny  
 Przechodzący się napieród się już w rany rany ka  
 -mien, rozbiła swybita incyzie. Inaczejono Kamin  
 niegamierny sielkoci. Wtedy już wyjmowaniu wabra  
 -myt się; murano się; wyjmowali przytłpie kawat  
 -ki jeden po drugim, dlatego operacja tak im prze  
 -stąpiła. Wzmianat się niedługo, choć jednok  
 był cały czas robie przystąpił. Wtedy godzinę 9 tej  
 po poturciu nastat kuse. Wtedy się ciegła sama  
 -got, później przystąpił, się do niego mocno pironia  
 i adzie przedbra; Doktorowie wzięli te symptoma  
 na niebezpieczne, przytorono się oploto to tej

W 1854



trzymać prawe i nie bez skutku, gdyż Musca sprawiła  
nie udzielił. W now, wronie i dzisiaj miedzi  
nie radne groźne symptom, dostrzeżone w prosto  
kontenci. Jest nadzieja. Dwie ran prawi  
jako byta pędą z Wagnerem, o ile mu sa  
stać i na wiele dni byt zgodny? Kieby  
wiedzieli czego się trzymać. — Takie kła-  
ny kwalifikacji i imie swojej całym rozumem  
nadchodzących imieria i imieria. Dle upo-  
życzenia wrońskiego i pomy wroję, Jure  
mój sam się przypisuje. Pragnienie, to  
ledwie gdzieś byt prawi, ale w tym  
odmocie, chwil mi nie wytknę i mam to kie  
dziejże, posot wiele do pisania. Mamie  
reszki wiaty i dle upokorzenia list. ten ho-  
muniu. Się nam paroboję najprzedniej  
Jęty

Jablonow 11 Lipca 834.

32

Donoszę wam że wtesnie dwie Doby minęło  
jak się poabstern owego wielkiego Wroga  
Kajst Kamienia Który mi tyle dokuczał!  
justem wprowadzi po tak bolesnej Operacji  
dosyć kispicy i mocno oświecił, ale  
mnie Doktorowie zapewniali że nie mamy  
żadnych Symptomów, które by nam mi żywność  
zagrzały, Spodziewam się więc po nastę-  
pionym wyzdrowianiu z Wami się  
wiedzieć i Was Serdecnie Ucałuję

J. W. W.



powiada, jeżeli mnie operować nie dacie, lub nie będziecie,  
to ja samien' ten sam a niebie do bedę, dopóki stęszalem je  
jakiś doktor, sam nie operował, a po tem, niach mnie doł-  
torowie ratują, jeżeli mogą. Szallinan się wie, jak  
najprędzej przyjdź nam doktorów. Szallinan będzie  
jak najlepszy. Do szony twój nie idę, bo mnie  
teraz jedna tyłta mój wyłacnie zajmuję; a nie  
na twój, w tym stanie, nie dobre o podobnych  
srebrach mówić. Cagernia to je more nie ma,  
był mowu staby na ocy. Siu kiam, was oboje us-  
decnie.

(Zyten Dried)

P. S. Lit ten, dla jak najwęższego porpi-  
-chu, not a fet a postam; teraz jest 4 to  
po południu.

1. Pastnowa 7 Lipca 834. 34

Wojciech Głowacki

W Pictet, dzisiaj 4 Lipca, wytatem do siebie notafekt, a pro-  
-ba wiekly nam, paktug umow, jak najpismniej pwyntat  
Kargera; daci w wiecior wozu, Karger mogly jay byc  
Dulaj. W jak najwistniej jastajny obawie, azeby nas Karger  
nie sawiodot: przez to, wyntanie doktora nie opdadzito nie.  
Spociaz list ten - co jast mojem najgorstszym ryerocnem -  
-capawnie jay po wyjeracie doktora od bierow, jaywie sie  
jednak, godyby jastajny niernocelliwym przypadkiem,  
tako nie bylo, przymluj nam jak najpismniej, jaywom  
je tako jaywom, Kargera i piewnych we jaywom dok-  
-torow. Wagnera, Mafosta, jezeli Karger i Kalamuci, a  
Chappart; Pabek jachaj nie ocha. Wtawno bowiem,  
jast robie wyntawic niernocelliwom! Papy wiekly go opowia-  
-no; a niernocelliwom! ta mofki jaywom jaywistniej.  
nie wyntawic wiekly, je stan Kargera Papy, jast tako  
jast jaywom jaywistniej w Nowembere; stan ten  
jast Kargera; chwoba jaywom jaywistniej, nie jaywom, Kier-  
-da chwila jaywom jaywom jaywom; no serce mogly,  
prajiti do tego, je na operacye bytoby jaywom jaywom.  
Chwoba jaywom! Mofaby jaywom jaywom nasremaj  
-ciernoc celliwom; jaywom bowiem nadzija jaywom, jast operacye.  
Niernocelliwom! Papy do tego czaem dochodzi stopnia,  
je

Michał Gwallewie.

Miał przyszedł tu nocnej o 11. tej po noc; mówi się widział  
 się z Magerem przed samym wyjazdem i że ten mu jak naj-  
 -wygodniej obiecał, że za pewnym wzywaniem, tutaj po-  
 -spioncy. Natomiast wiec list od Kleina do Magera i  
 -pisał przez jak najmocniej, ażeby wiec sam z nim wi-  
 -dział i zaczął go jak najpewniej tutaj wyprawić.  
 Klein zastąpił Głowa naszego w stanie w którym mu się  
 -zdaje że operacje, przedwziętych maina; i listu jego  
 -do Głowa, który razem z tym odzyskał na poście, obwie-  
 -staj się o konceptuim dowied. Pasa od Kłowa dni  
 -niecierpienie Mager wiec na Młocie, waznej stawiać pras-  
 -ki. Sądzą po tem że mi Klein mówił, nie mogą być  
 -pięć, se Mager przyszedł, gdyż jęzako - góry i ta-  
 -kiek wstach nie mają mieć za wiele przeszkodzi-  
 -jaki nadwycrajnym przepastkami jednak nie  
 -mogą, lub nie chcą, przynajmniej o przytoczenie Kłag-  
 -nera. Wrazem będzie Mager z tymi polami  
 -który Głowa już dawniej odwiedzał, radował i  
 -prześwint, że chętnie tak jak Mager.  
 -Kłowa, jakże Michał Gwallewie musi być wiadomo, już  
 -od dwóch tygodni czeka na dołżnia se Głowie; na  
 -Młocie postawie, może potrzeba będzie, dać już wiec  
Głowie

11. 8  
Doktorowi piągodny, to jest 05. Cyn. Kawa. chęć wie,  
w tym przypadku, dać im do łosci Mier, a my też o  
pieniądze odwołamy. Przed Mami, dać im wie, dla  
przygotowania do ostataim liście noim do łosci piągodny  
dokonaniem, że tajemnicę, a tego co tu wie w galtonawie do  
tychczas, diano i Dzieje, sibi' nie należą. Mama listów  
moje do sama nie czyta i nigdy nie pisze, dlatego zawsze  
do łosci pojedynego piąt' naszymy, gajdym Jemal  
współ do Mamy piąt, nie innego, jak wroczenia piąt,  
napisaczym nie mógł. Gajdym Mian był a gieso b. n.  
przyjechał, jaskiemy go nie upodobał. Szyblym list  
ten sotafoła postać, ale że dinnaj jest dzień, wroczenia  
nię piąt, a poleconia Cyn, nie postać, wstafety,  
Cyn przez mia, niczymy lub bardzo mało, na piąt  
horci sychali. Sibi' teni takkaw i oddaj natagrony  
kartel' M i miare łosci Mier. Maja jinnore dui-  
niejona piąt, sibi' i mych listów do piąt,  
Mamie na redocionem sibi i sony Twojej wie Mami.

(Lyster Duce)

P.S. W przedostatim liście Twoim piąt: je-  
kanger piągodny i jerebi to ma macoye, że piągodny  
na piąt, Mami piąt, piąt, chęć na takkawie  
Dami' na sibi, archyiny ma storawie do tego  
saptacili. - Eugenista jinnore, nie ma, gajdym jinnore



nie nadziechat, poradę po niego postarac. - List Meina  
 do Margery, chce wiedzieć co píše, Depicretowalem  
 i dawno mi se takie píše, batamuctwa i rzeczy o tdy  
 uct, wcale nowy nie było. O Perreie píše, se tylko  
 se najwastkowniejszej potrzebie i to tylko do a pntenci  
 pomie sie po niego; co jest satran, gady, w swer, nie  
 pisatem do niego <sup>ie swar</sup> i powiediatm mu, se Perres o  
 dawne samowiony. Píše se pise Margery chemy  
 mi: i Oabta, lub gdyby Babel nie spiat lub  
 nie mógł je chae, se supetnie na Margery, a for  
 innego i otworu idajemy. Wiytho same bajki,  
 gdy ja mu pisetnie co innego odwitem i on mi  
 nie powiediat, se podobne spijac batamuctwa.  
 List tego se najwastkura potkna i unidonecia pi  
 rany, se tylko pocierajęcego swiera, se co do  
 operacy ma i cxiu jak najlepsze nadzieje. Tak  
 batamuctwa tui i tui tego idaje mi se  
 do koię informacyi Mochary Walbercie, mu  
 niatem i Komuni Kwar

- Obawiają mi sie Priestrager mógłby list nade  
 -raty swygorajne postę, jak mi cxiu se we Lwoice  
 wydarze, zatrzymac' dzień lub dwa, puytam  
 list ten taki intafetto; teraz jest post do  
 mostej nie roren.



z Jabłonowa, 29 Sierw. 834.

38

Wochany Gwallerice.

List Twój pod 22 b. w. ostatnia pocztą odebrałem; pomimo  
- że takie miłe dowody. Ja tu mam tyle mięjszych in-  
- teresów, tyle różnych sposobów, nieprzyjemności i różnej cię-  
- głej piariny, a przytem wspaniałym, dla tabośa mojego  
- Cjca, tak mato czasu, że muszę się odwracać do Twój  
- przyjacieli, z prośbą o łaskawe pobłaganie, jeżeli si na  
- Twój list, jakbym pragnął, zaraz nie opisuje. Na  
- pomoc dana siości w wypełnieniu prośb naszych, jak  
- najmocniej, miej Cjcie i ja dziękujemy. Pragnielistny  
- niecierpliwie mieć tutaj Rapoporta, a list jego chociaż  
- bardzo greszony i przyjaciel si, był nam bardzo nie-  
- przyjemny, gdyż się w nim o jasny wymawia. Macie-  
- jowskiego Cjcie mój sobie nie życzy; bo obz nas przy-  
- jacieli, czyli przyjacieli jego z Kleinem obchodzi. Proszę  
- nam się, że list ten Kleina we Głowie już nie rantać,  
- gdyż i ostatnia pocztą, tożart pod 23 b. w. pisatem do  
- niego, prosząc ażeby przyjezd swój tutaj przepiarszył.  
- Jeżeli Rapoporta żadna miara, natłonić do jasny nie  
- będzie można, prosimy o jednego z następujących dokto-  
- rów: Palla, Kargera, Mafolta, Wagnera (Wagne-  
- ra, mój Cjcie bardzo sobie życzy) na koniec, jeżeli

już

inaczej być nie może, Fletcher; o wiele boszkiem nam nie  
chodzą, ale chciałbyśmy mieć Kleina i Bessera z Tarno-  
pola, nieć doktora niedocynnego doświadczonego i utraci-  
-nego w praktyce, stowem doktora niewielego roku, gdyż  
nieznanych mamy i w naszych stronach doli. Młodo  
Klein tutaj przyjedzie i opowiada się nie do operacji nie pare-  
-schadła, dany natychmiast znać o tem setafety; naj-  
-lepiej by było w tem sporób samowic! doktora, acoby  
-na doświadczenie setafety, natychmiast mógł tu przyje-  
-chać. Bardzo przepraszać się dla temi rzeczami za-  
-trudniam, ale wiedząc ile nam na ratowaniu Perowia  
Ojca zależy i budując na Twojej przyjaźni, z upod-  
-cią do siebie, Kochamy Gwallerscie, udziemy się  
Eugenium jest tu od utratki, ale dotychczas jeszcze  
staly na oczach. Jest ten, tak jak mi radzić, advenio  
juste sentantę i kłócić na serce nam siebie i  
sionę Twojej uciążliwosci, gdyż więcej niżć czasu  
mi nie wytarza.

Wytus, Driedunychij

Skanowanie i opracowanie graficzne na CD-ROM :



ul. Krzemowa 1

62-002 Suchy Las

[www.digital-center.pl](http://www.digital-center.pl)

[biuro@digital-center.pl](mailto:biuro@digital-center.pl)

tel./fax (0-61) 665 82 72

tel./fax (0-61) 665 82 82

**Wszelkie prawa producenta i właściciela zastrzeżone.**

**Kopiowanie, wypożyczenie, oraz publiczne odtwarzanie w całości lub we fragmentach zabronione.**

**All rights reserved. Unauthorized copying, reproduction, lending, public performance and broadcasting of the whole or fragments prohibited.**